

Chương Trình Gia Cư Công Bằng

Chương Trình Gia Cư Công Bằng của cơ quan Giúp Đỡ Pháp Lý ở North Carolina có sẵn để cung cấp thông tin liên quan đến những quyền hạn của một người chiếu theo Đạo Luật Gia Cư Công Bằng của liên bang. Nếu bạn tin rằng bạn là nạn nhân của sự kỳ thị về gia cư, hãy liên lạc với chúng tôi tại số điện thoại 1-855-797-FAIR (3247) để được giúp đỡ. Nhân viên của chương trình Gia Cư Công Bằng sẽ thảo luận về tình trạng với bạn và giúp bạn lấy quyết định làm điều gì kế tiếp. Việc đáp ứng của bạn sẽ được giữ kín.

Khi cần thiết, nhân viên của chúng tôi có thể giúp bạn nộp đơn khiếu nại với Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị (HUD) hay với những cơ quan hành chính hoặc tư pháp khác.



CƠ QUAN GIÚP ĐỠ VỀ PHÁP LÝ CỦA NORTH CAROLINA

Chương Trình Gia Cư Công Bằng

P. O. Box 26087
Raleigh, NC 27611

(855)797-FAIR (3247)
www.fairhousingnc.org

“Bản văn cung cấp căn bản cho tờ thông tin này đã được một ngân khoản dựa theo trợ cấp của Bộ Phát Triển Gia Cư và Đô Thị (HUD). Nội dung và những khám phá về công việc này là dành cho công chúng. Tác giả và nhà xuất bản chịu trách nhiệm về sự chính xác của những lời phát biểu và những giải thích trong ấn bản này. Những sự giải thích này không nhất thiết phản ảnh quan điểm của Chính Phủ Liên Bang.”

CƠ QUAN GIÚP ĐỠ PHÁP LÝ
CỦA NORTH CAROLINA



Chương Trình Gia Cư Công Bằng

P. O. Box 26087
Raleigh, NC 27611



Việc Kỳ Thị Về Gia Cư

Những Quyền Hạn về Gia Cư Công Bằng cho Những Người Có Khuyết Tật



CƠ QUAN GIÚP ĐỠ PHÁP LÝ
CỦA NORTH CAROLINA

Chương Trình Gia Cư Công Bằng

P. O. Box 26087
Raleigh, NC 27611

NHỮNG AI ĐƯỢC XEM LÀ TÀN PHÉ?

Đạo luật về Gia Cư Công Bằng của liên bang và Đạo luật về Gia Cư Công Bằng của tiểu bang North Carolina nghiêm cấm việc kỳ thị đối với những người khuyết tật hoặc với những ai có liên đới với người khuyết tật. Theo luật pháp, một người bị tàn tật nếu người này có một khuyết tật về thể lý hay tâm thần có ảnh hưởng đến phần lớn đời sống sinh hoạt của họ, họ có hồ sơ về tình trạng bị khuyết tật, hay bị coi là có khuyết tật. Những ví dụ về những khuyết tật bao gồm:

- ❖ Thính giác, về việc đi đứng và khiếm thị.
- ❖ Bệnh tâm thần kinh niên
- ❖ Bệnh mất trí
- ❖ Bệnh AIDS/HIV
- ❖ Tàn tật về tiến triển đời sống
- ❖ Nghiện rượu và sử dụng ma túy trong quá khứ

NHÀ Ở CÓ BUỘC PHẢI RA VÀO DỄ DÀNG KHÔNG?

Đạo Luật Gia Cư Công Bằng đòi buộc các chung cư được xây dựng cho lần đầu tiên sử dụng sau ngày 13 tháng 3 năm 1991 phải có một số những đặc trưng để ra vào nhà dễ dàng. Một số nhà có thể bị buộc phải tạo sự ra vào dễ dàng theo những luật khác, chẳng hạn như Đạo Luật Americans With Disabilities Act (ADA), những qui chế về việc xây nhà, cùng các luật khác. Thêm vào đó, những người khuyết tật có thể yêu cầu điều chỉnh và những sửa đổi hợp lý. Nếu bạn có những thắc mắc về khả năng tiếp cận, hãy liên lạc với Chương Trình Gia Cư Công Bằng.

MỘT CHỖ Ở HỢP LÝ LÀ GÌ?

Một chỗ ở hợp lý là sự thay đổi về qui tắc, chính sách, thực tiễn, hay dịch vụ cho phép một người khuyết tật sinh sống trong một căn nhà trên căn bản bình đẳng với những người không có khuyết tật. Những ví dụ về chỗ ở hợp lý bao gồm:

- ❖ Cho phép một dịch vụ hoặc thú vật trị liệu, mặc dù cư xá không có chính sách cho thú vật nuôi.
- ❖ Cho phép người thuê nhà có một trợ lý không có tên trong hợp đồng cho thuê để giúp đỡ chăm sóc mỗi ngày.
- ❖ Dành riêng một chỗ đậu xe cho người thuê nhà có khuyết tật về việc đi đứng, ngay cả khi bãi đậu xe thường là "đền trước dùng trước."

MỘT SỰ SỬA ĐỔI HỢP LÝ LÀ GÌ?

Một sự sửa đổi hợp lý là sự thay đổi về cấu trúc của căn hộ hay một khu vực chung cho phép một người có khuyết tật sử dụng đầy đủ cơ sở. Trong những tình huống liên quan đến một chủ nhà tư nhân, người nào đưa ra yêu cầu phải trả chi phí cho các sự sửa đổi. Ví dụ về những sửa đổi hợp lý bao gồm:

- ❖ Xây một đoạn đường nối;
- ❖ Gắn một tay nắm trong phòng tắm;
- ❖ Mở rộng cửa ra vào;
- ❖ Gắn khóa cửa có tay cầm



ĐIỀU GÌ BỊ NGHIÊM CẤM?

Vài ví dụ về sự kỳ thị bất hợp pháp chiếu theo Đạo Luật Gia Cư Công Bằng của liên bang là:

- ❖ **Phủ nhận sai lầm về sự sẵn có** dựa trên sự khuyết tật của một người.
"Xin lỗi chúng tôi vừa mới cho mượn căn hộ cuối rồi."
- ❖ **Tìm hiểu** về bản chất hoặc sự hiện hữu của một người khuyết tật:
"Bạn xem ra không bị gì cả. Tại sao lại lãnh tiền khuyết tật?"
- ❖ **Từ chối cho thuê hay bán** một căn nhà vì sự khuyết tật của một người.
"Chúng tôi không cho một người mắc bệnh AIDS mượn nhà."
- ❖ **Những điều khoản, điều kiện, dịch vụ cung cấp và các cơ sở có tính cách kỳ thị** vì sự khuyết tật của một người.
"Bạn phải có bảo hiểm (hoặc phải trả tiền đặc cộc cho súc vật nuôi)"
- ❖ **Từ chối cho phép sự sửa đổi hợp lý** cho căn hộ với phí tổn của người khuyết tật.
"Bạn không được xây đoạn đường dốc nối vào hiên nhà hay gắn một tay nắm trong phòng tắm."
- ❖ **Từ chối một chỗ ở hợp lý** theo những qui tắc và điều lệ cho mượn hay bán nhà.
"Việc cho người khác sống chung đi ngược lại với những quy tắc, cho dù có đủ chỗ ở và người đó cần thiết để giúp bạn với những nhu cầu về sức khỏe của bạn."
- ❖ **Việc quảng cáo có tính cách kỳ thị.**
"Người khuyết tật xin miễn nộp đơn"